

Ihrer Excellenz Frau Gräfin ANNA von KIELMANSEGG gewidmet.

17

AN DIE POËSIE

(Hymne à la Lyre)

Gedicht
von
ARMAND
SYLVESTRE.

Deutsche Uebersetzung
von
LUDWIG HARTMANN.

Musik
von

R. LEONCAVALLO.

Ausgabe E dur
Pr. M. 1, 60.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.



BERLIN,
ADOLPH FÜRSTNER

(C.F. Meser) Königl. Sächsische Hofmusikalienhandlung.

Das Recht der Aufführung ist vorbehalten.

A 4993. 4994 F

Lith. Anst. v. C.G. Röder Leipzig

COPYRIGHT 1898

Hymne à la Lyre.

(An die Poësie.)

Paroles d'Armand Sylvestre.

Deutsche Uebertragung von Ludwig Hartmann.

R. LEONCAVALLO.

Andante giusto. con entusiasmo e poesia.

Voix.

PIANO.

mf *sonoro*

La
Die

Ly - - - re est la porte fer - mé - - e Qui gar - de
Ley - - - er gleicht der Pfor-te des Him - - mels, durch die das

le jardin des cieux: Par
Au - ge su - chend dringt; es

p

El - - - le à no-tre âme char - mé - e S'ou-vre un sé -
 öff - - - - nen sich die se - lig - sten Wun - - der, wenns in den

p legato

col canto

jour dé - li - ci - eux Comme un chas -
 Sai - - ten lei - - se klingt. Gleich wie ein

p *cresc.* *poco* *a* *poco*
 seur qui tend des toi - - les Le po -
 Jä - - ger spannt die Ne - - tze, zieht der

pp *cresc.* *col canto*

è - - - te prend des é - toi - - les. Au ré -
 Dich - - - ter Gold aus den Ster - - nen, spannt sich

seau de ses cor-des d'or; Et, des pla -
 Sai - - - ten aus ih - rem Strahl. Und die Pla -

nè - tes ef - - fa - ré - - es Vo - lant les
 ne - - ten flieh'n er - schro - cken, des Lichts be -

incalzando

piena voce rit.

ai - les dé - chi - rées. Fuit dans l'a -
 raubt in lah - mem Flug ber - gen voll

rit.

ff.

zur plus haut en - cor!
 Angst sich hoch im All!

ten.

ff. *f*

calando e dim.

p *dim.* *m. s.*

cresc. *mf* So - Und

con entusiasmo sempre
no - re, é - cla - tante et ver - meil - le, Oiseau chan -
nun sin - gen pur - pur - ne Vö - gel, flammet von

tant, flambeau qui luit, La
Fa - ckeln hehr - ste Pracht. In

dim. *p*

dim. *p*

Ly - - - re à l'Au-rose est pa - reil - - le, Chassant les
Brau- - - sen naht die Dämm'ung des Mor - - gens, die al - le

p

col canto

om - bres de la nuit. Aux té -
Schat - ten bannt der Nacht. Auch die

p

nè - bres du coeur le - vée Sou - ri -
 Schat - ten des Her - zens flieh'n und du

p *cresc.* *sempre* *come* *prima*

an - te et de pleurs la - vé - e, El - le
 lä - chelst se - lig un - ter Thrü - nen: Po - ë -

f mon - te en re-splen-dis - sant, Et, sur nos
 sie, steigt seg-nend hoch em - por; und ü - ber

f

con fuoco

tê - tes su - - spen - du - e, Fait flam - boy -
un - sern Hâup - - ten schwe - bend, webt sie aus

ff

er dans l'é - ten - du - - e, Nos lar - - mes a -
Herz-blut und aus Seh - - nen, dem ta - - gen-den

rit.

f *ff*

toute la voix

vec no - - tre sang!
Licht den Ju - - bel-chor!

rit. *col canto* *fff*

B/sc 12/5

© Biblioteca cantonale Locarno - Fondo Leoncavallo